

Model: SC.AC



IT USO E MANUTENZIONE

EN USE & CARE MANUAL

FR GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE VERWENDUNG UND WARTUNG

INFORMAZIONI GENERALI

IT COSTRUTTORE

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, 1 - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

EN INFORMAZIONI GENERALI SUL MANUALE

Questo manuale e le informazioni in esso contenute sono di proprietà esclusiva di INCOLD S.p.A., sono vietate le riproduzioni e la ristampa, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di INCOLD S.p.A. Il presente manuale è aggiornato allo stato attuale delle tecnologie impiegate, INCOLD S.p.A. si riserva la possibilità di apportare modifiche dovute al progresso tecnologico. Le sequenze di montaggio sono rimandate agli allegati. Le immagini presenti non sono riproduzioni fedeli della macchina ma sono a solo scopo esemplificativo. Il costruttore declina ogni responsabilità per lesioni a persone o danni a cose derivanti da installazione non corretta o impropria, utilizzo errato o non idoneo.

DE DIVIETI E PRESCRIZIONI

Il presente manuale deve essere letto prima del montaggio della porta, avendo cura poi di rispettare quanto descritto al fine di garantire un corretto funzionamento del prodotto stesso.

Il manuale è da considerarsi parte della porta e deve essere conservato per tutta la durata della stessa.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- uso improprio del prodotto
- installazione non corretta, non eseguita secondo le norme indicate
- gravi mancanze nella manutenzione prevista
- modifiche ed interventi non autorizzati
- utilizzo di ricambi non originali
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni.
- quanto non espressamente indicato nel presente manuale.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Vanno sempre osservate le normative locali in materia di sicurezza.

Il trasporto, il montaggio meccanico devono essere eseguiti da personale esperto e qualificato. La regolamentazione del traffico nell'area di funzionamento delle porte è a carico dell'UTILIZZATORE; INCOLD S.p.A., quale condizione di sicurezza, consiglia di impedire il traffico nelle zone lungo percorsi paralleli ed adiacenti delle porte, di delimitare/identificare tali aree e di effettuare specifica formazione ed addestramento all'uso per il personale interessato.

RICEZIONE, DISIMBALLO, OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di procedere con l'installazione verificare:

- che l'imballo sia integro e non presenti difetti
- che siano stati forniti tutti gli elementi per il montaggio della stessa la perfetta verticalità delle superfici su cui verrà installata la porta (verificare con filo a piombo / livella laser ect..)
- la presenza e l'integrità delle etichette di sicurezza

Si invita, nel caso di dubbi, a rivolgersi al produttore per ogni eventuale chiarimento.



ETICHETTE DI SICUREZZA

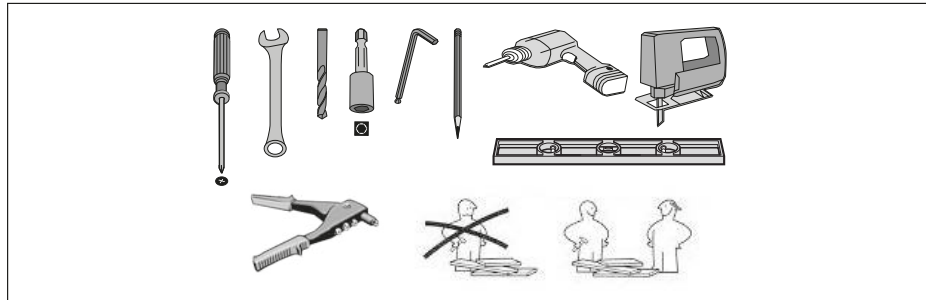
Non rimuovere le etichette. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora le etichette vengano rimosse. È compito del cliente indicare sull'etichetta il numero per le chiamate di emergenza.

USI SCORRETTI

E' SEVERAMENTE VIETATO:

- L'intervento sulle porte scorrevoli da parte di persone inesperte o non addestrate;
- Rimuovere o manomettere elementi della porta;
- Rimuovere o manomettere le etichette di sicurezza.

ATTREZZATURE



SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio seguire le normative locali.

Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenzialmente pericoloso.

Lo smaltimento deve avvenire in conformità alla normativa in materia di smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, contattare l'ufficio locale di competenza o aziende specializzate nel servizio di raccolta di rifiuti.



Il costruttore declina ogni responsabilità qualora le norme antinfortunistiche convenzionali e le sopracitate istruzioni non vengano rispettate.

PULIZIA

Si raccomanda di predisporre il piano di igiene tenendo conto della resistenza agli agenti aggressivi ed ai rischi di corrosione dei materiali di cui sono costituite le porte. Osservare attentamente le indicazioni fornite sui prodotti per la pulizia, non modificare le dosi ed usare le concentrazioni previste o consigliate per i vari tipi di materiale.



NON devono essere utilizzati diluenti cellulosici, diluenti a base di cloro, solventi aromatici, ammoniaca o prodotti abrasivi o raschietti metallici taglienti che possono graffiare o rovinare la superficie.

Le guarnizioni vanno lavate con cura utilizzando acqua calda e detersivo, prima di terminare la pulizia è importante assicurarsi che siano bene asciutte.

Non essendo definito un intervallo di tempo che indichi la frequenza della pulizia delle porte di una cella frigorifera è compito del gestore della stessa stabilire il proprio piano di igiene, adeguato alle caratteristiche dei materiali immagazzinati e alle lavorazioni eseguite al suo interno.

IT

EN

FR

DE



GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER

Incold S.p.A. - Via Grandi 1, 45100 Rovigo, Italy
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
incold.it | incoldactive.it

GENERAL INFORMATION ABOUT THE MANUAL

This manual and the information contained in it are the exclusive property of INCOLD S.p.A. Reproductions and reprinting, even partial, are prohibited without the written authorisation of INCOLD S.p.A.. This manual is updated to the current state of the technologies used. INCOLD S.p.A. reserves the right to make changes due to technological progress. The assembly sequences are referred to in the annexes. The images presented are not faithful reproductions of the machine but are merely for illustrative purposes. The manufacturer declines all responsibility for injury to persons or damage to property resulting from incorrect or improper installation, incorrect or improper use.

PROHIBITIONS AND REQUIREMENTS

This manual must be read before installing the door, being sure to respect what has been described in order to guarantee correct operation of the product.

The manual is to be considered part of the door and must be kept for the entire duration of the product.

The manufacturer considers itself exempt from any responsibility in the following cases:

- improper use of the product
- incorrect installation, not performed according to the rules indicated
- serious failings in the scheduled maintenance
- unauthorised modifications and interventions
- use of non-original spare parts
- partial or total failure to comply with the instructions.
- anything not expressly indicated in this manual.

SAFETY WARNINGS

The local safety regulations must always be observed.

Transportation and mechanical assembly of the door must be performed by expert and qualified personnel. Regulation of the traffic in the operating area of the doors is the responsibility of the USER; INCOLD S.p.A., as a safety condition, recommends preventing traffic in areas along parallel and adjacent paths of the doors, delimiting/identifying these areas and carrying out specific training and instruction on use for the personnel concerned.

RECEIPT, UNPACKING, PRELIMINARY OPERATIONS

Before proceeding with installation, check:

- that the packaging is intact and has no defects
- that all the elements have been provided for assembly of the same with perfect verticality of the surfaces on which the door will be installed (check with plumb line/laser level etc.)
- the presence and the integrity of the safety labels

In case of uncertainty, contact the manufacturer for any clarification.



SAFETY LABELS

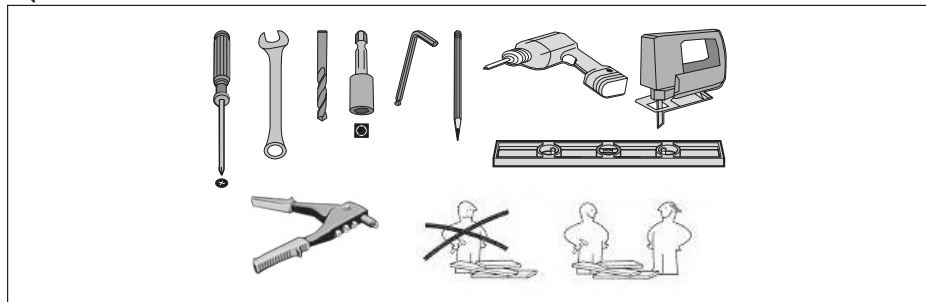
Do not remove the labels. The manufacturer declines responsibility if the labels have been removed. It is up to the customer to indicate on the label the number for emergency calls.

PROHIBITIONS FOR USE

DO NOT:

- Allow anyone to work on the manual sliding doors unless adequately trained and expert;
- Remove or tamper elements of the door;
- Remove or tamper the safety labels.

EQUIPMENT



DISPOSAL

Follow the local regulations for the disposal of packaging materials.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts, etc.) must be kept out of the reach of children as they are potentially dangerous.

Disposal must be in compliance with the relevant waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the local office of competence or the companies specialised in the waste collection service.



The manufacturer declines all responsibility if the conventional accident-prevention regulations and the afore-mentioned instructions are not complied with.

CLEANING

It is advised to prepare the hygiene plan taking into account the resistance to aggressive agents and the risks of corrosion of the materials of which the doors are made. Carefully follow the instructions provided on cleaning products; do not change the doses and use the concentrations envisaged or recommended for the various types of material.



Cellulose diluents, chlorine-based diluents, aromatic solvents, ammonia or abrasive products or sharp metal scrapers that could scratch or damage the surface must NOT be used. The seals must be washed carefully using hot water and detergent. Before cleaning, it is important to make sure they are dry. As a time interval is not defined to indicate the frequency of cleaning of the doors of a cold store, it is the responsibility of the manager to establish their own hygiene plan, adapted to the characteristics of the materials being stored and the work being carried out inside it.

IT

EN

FR

DE

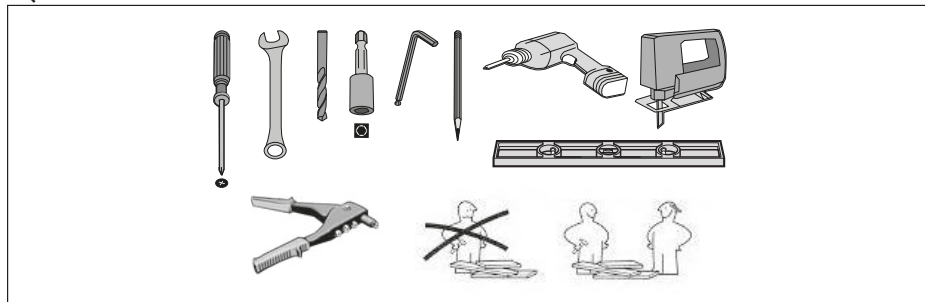


USAGE INCORRECT

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE:

- L'intervention sur les portes coulissantes de la part de personnes inexpertes ou non formées;
- Retirer ou modifier les éléments de la porte;
- Enlever ou altérer les étiquettes de sécurité.

ÉQUIPEMENTS



ÉLIMINATION

Pour éliminer les matériels composant l'emballage, suivre les normes locales en la matière.

Le matériel composant l'emballage (sacs plastique, parties en polystyrène, etc.) doit être conservé hors de la portée des enfants car il est potentiellement dangereux.

L'élimination doit se faire conformément à la norme en matière d'élimination et de recyclage des déchets. Pour plus d'informations concernant le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local de compétence ou des entreprises spécialisées dans le service de la collecte des déchets.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes conventionnelles contre les accidents du travail et des instructions susmentionnées.

NETTOYAGE

Il est recommandé de prédisposer le plan d'hygiène en tenant compte de la résistance contre les agents agressifs et contre les risques de corrosion des matériaux dont les portes sont composées. Observer attentivement les indications fournies sur les produits pour le nettoyage, ne pas modifier les doses et utiliser les concentrations prévues ou conseillées pour les différents types de matériau.



Il NE FAUT PAS utiliser de diluants de cellulose, de diluants à base de chlore, de solvants aromatiques, d'ammoniaque ou des produits abrasifs ou des racleurs métalliques et tranchants qui peuvent rayer ou abimer la surface.

Les joints doivent être lavés avec soin en utilisant de l'eau chaude et un produit de nettoyage; avant de terminer le nettoyage, il est important de vérifier qu'ils aient bien séchés. N'ayant établi aucun intervalle de temps indiquant la fréquence de nettoyage des portes d'une cellule réfrigérée, le gérant doit établir de par lui-même son propre planning de nettoyage, selon les caractéristiques des matériaux stockés et les préparations effectuées à l'intérieur de la cellule.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

GERÄTEHERSTELLER

INCOLD S.p.A. - Via Grandi, I - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH

Das vorliegende Handbuch und die darin enthaltenen Informationen sind das ausschließliche Eigentum der INCOLD S.p.A. Vervielfältigungen und Nachdruck, auch auszugsweise, sind ohne schriftliche Genehmigung von INCOLD S.p.A. untersagt. Das vorliegende Handbuch wurde auf den aktuellen Stand der verwendeten Technologien aktualisiert. Die INCOLD S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen aufgrund des technologischen Fortschritts vorzunehmen. Bezüglich der Montagereihenfolgen siehe Anhänge. Die in diesem Handbuch gezeigten Abbildungen sind keine originalgetreuen Reproduktionen der Maschine, sondern dienen ausschließlich zur Veranschaulichung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf eine nicht korrekte oder unsachgemäße Installation sowie auf eine falsche oder ungeeignete Verwendung zurückzuführen sind.

VERBOTE UND VORSCHRIFTEN

Das vorliegende Handbuch muss vor dem Einbau der Tür gelesen werden, wobei darauf zu achten ist, dass die beschriebenen Punkte eingehalten werden, um den korrekten Betrieb des Produkts zu gewährleisten. Das Handbuch ist als Teil der Tür zu betrachten und muss für die gesamte Dauer der Tür aufbewahrt werden. In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- unsachgemäßer Gebrauch des Produktes
- nicht korrekte und/oder nicht nach den angegebenen Anweisungen ausgeführte Installation
- schwere Mängel bei der vorgesehenen Wartung
- nicht autorisierte Eingriffe oder Änderungen
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- teilweise oder vollständige Nichteinhaltung der Anweisungen.
- Sofern nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angegeben

HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Die lokalen Sicherheitsvorschriften sind immer einzuhalten. Der Transport, die mechanische Montage der Türen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Die Regelung des Verkehrs im Arbeitsbereich der Türen liegt in der Verantwortung des BENUTZERS; INCOLD S.p.A. empfiehlt als Sicherheitsbedingung, den Verkehr in Bereichen entlang paralleler und benachbarter Wege Türen zu verhindern, diese Bereiche abzugrenzen / zu identifizieren und spezifische Schulungen und Ausbildungen für das betreffende Personal durchzuführen.

EMPFANG, AUSPACKEN, VORAUSGEHENDE ARBEITEN

Bevor Sie mit der Installation fortfahren, müssen Sie überprüfen, dass:

- die Verpackung intakt ist und keine Mängel aufweist
- alle mitgelieferten Elemente für Türmontage vorhanden sind und dass die Oberflächen, auf denen die Tür installiert werden soll, perfekt vertikal sind (Kontrolle mit Lot / Laser-Nivellierinstrument usw.)
- die Sicherheitsaufkleber vorhanden und unbeschädigt sind

Bei jeglichen Unklarheiten kontaktieren Sie bitte den Hersteller.



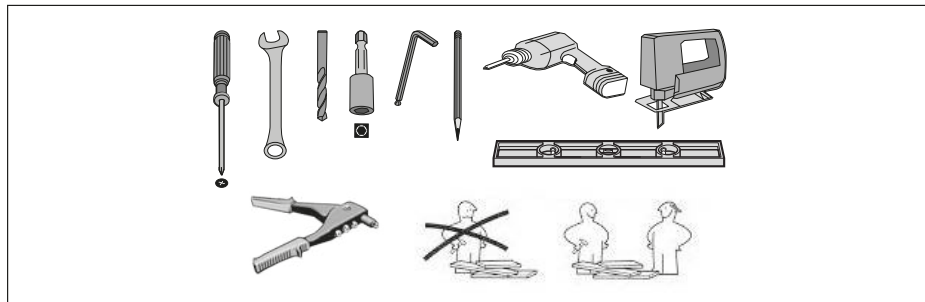
SICHERHEITSAUFKLEBER

Die Aufkleber nicht entfernen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn diese entfernt wurden. Es ist Aufgabe des Kunden die Notrufnummern auf dem Aufkleber einzutragen.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH ES IST ABSOLUT VERBOTEN:

- Der Eingriff an Schiebetüren durch unerfahrene oder ungeschulte Personen;
- Entfernen oder manipulieren des Türelemente;
- Die Sicherheitsaufkleber zu entfernen oder zu manipulieren.

AUSSTATTUNG



ENTSORGUNG

Halten Sie sich betreffend die Entsorgung der Verpackungsmaterialien an die lokalen Vorschriften. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoffbeutel, Teile aus Polystyrol etc.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine Gefahr darstellen können. Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften zur Entsorgung von Abfällen erfolgen. Für weiterführende Informationen zur Verarbeitung, zum Recycling und zur Wiederverwendung dieses Produkts kontaktieren Sie die zuständige örtliche Behörde oder Unternehmen, die im Bereich der Abfallsammlung tätig sind.



Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn die herkömmlichen Unfallverhütungsmaßnahmen sowie die oben angeführten Anweisungen nicht eingehalten werden.

REINIGUNG

Es wird empfohlen, den Hygieneplan unter Berücksichtigung der Beständigkeit gegen aggressive Mittel und der Korrosionsrisiken der Materialien, aus denen die Türen bestehen, zu erstellen. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen von Reinigungsprodukten, ändern Sie nicht die Dosen und verwenden Sie die für die verschiedenen Materialarten vorgesehenen oder empfohlenen Konzentrationen.



Cellulose-Verdünnungsmittel, Verdünnungsmittel auf Chlorbasis, aromatisierte Lösungsmittel, Ammoniak oder abrasive Produkte wie auch Metallschaber mit einer Schneidklinge, durch die die Oberfläche zerkratzt oder beschädigt werden könnte, dürfen NICHT verwendet werden. Die Dichtungen müssen sorgfältig mit heißem Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden. Nach dem Reinigen müssen Sie sicherstellen, dass sie komplett trocken sind. Da ein Zeitintervall nicht definiert ist, um die Häufigkeit der Reinigung der Türen eines Kühlhauses anzugeben, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, einen eigenen Hygieneplan aufzustellen, der an die Eigenschaften der gelagerten Materialien und die in ihr ausgeführten Arbeiten angepasst ist.

IT

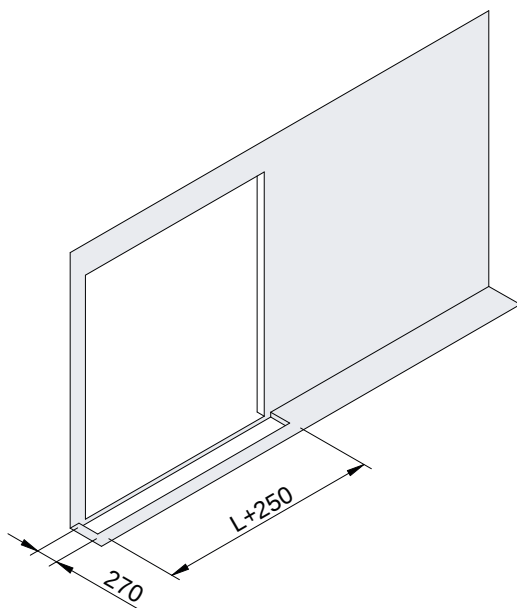
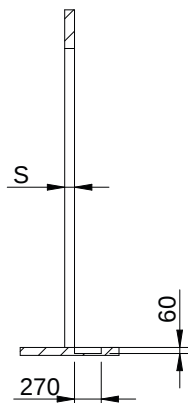
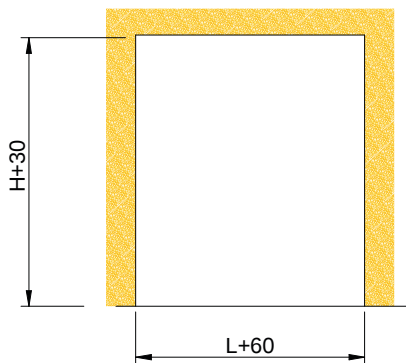
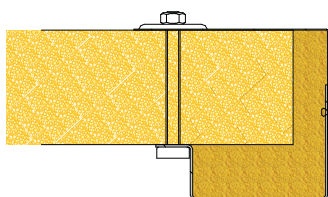
Model SC.AC

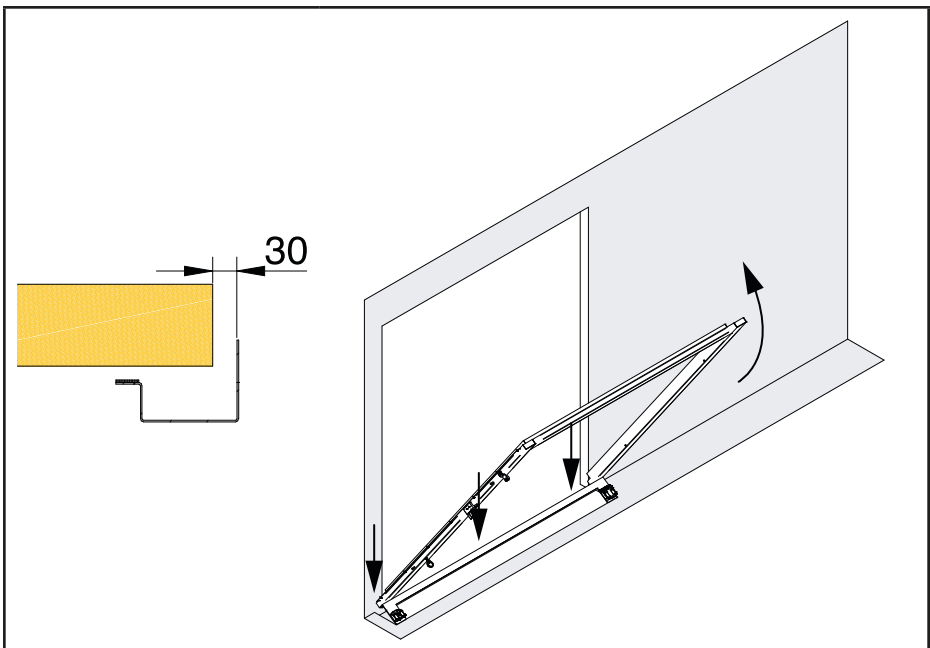
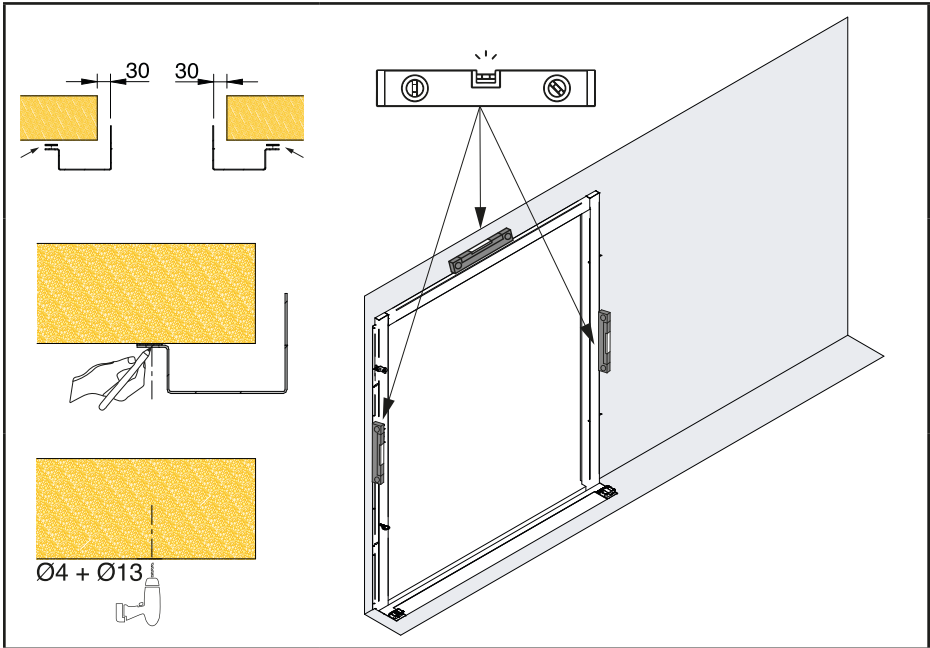
Fissaggio su pannello

Fixing on panel

Fixation sur panneau

Befestigung auf Paneel





IT

EN

FR

DE

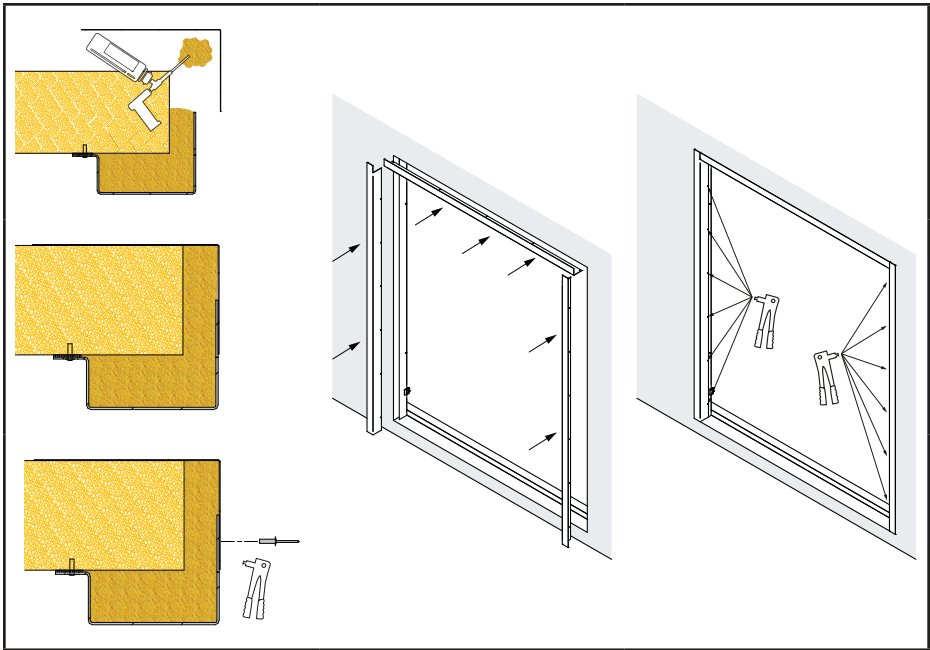
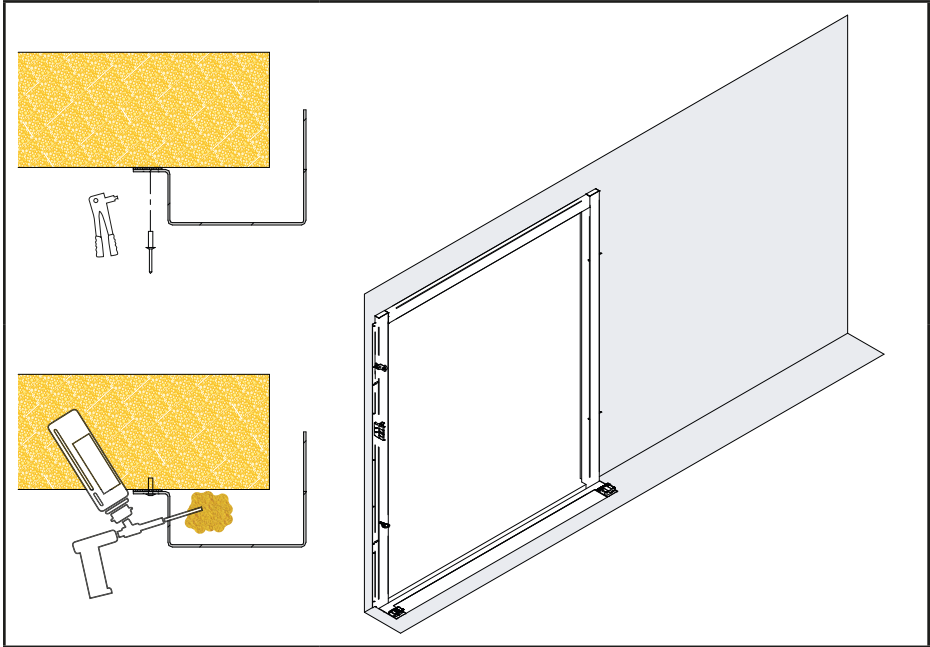


IT

EN

FR

DE

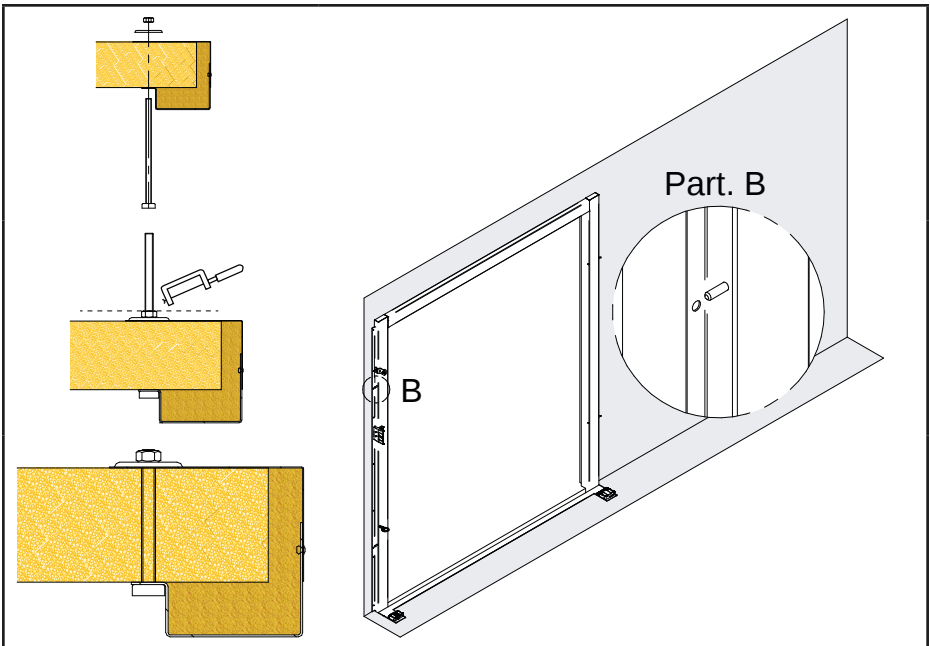
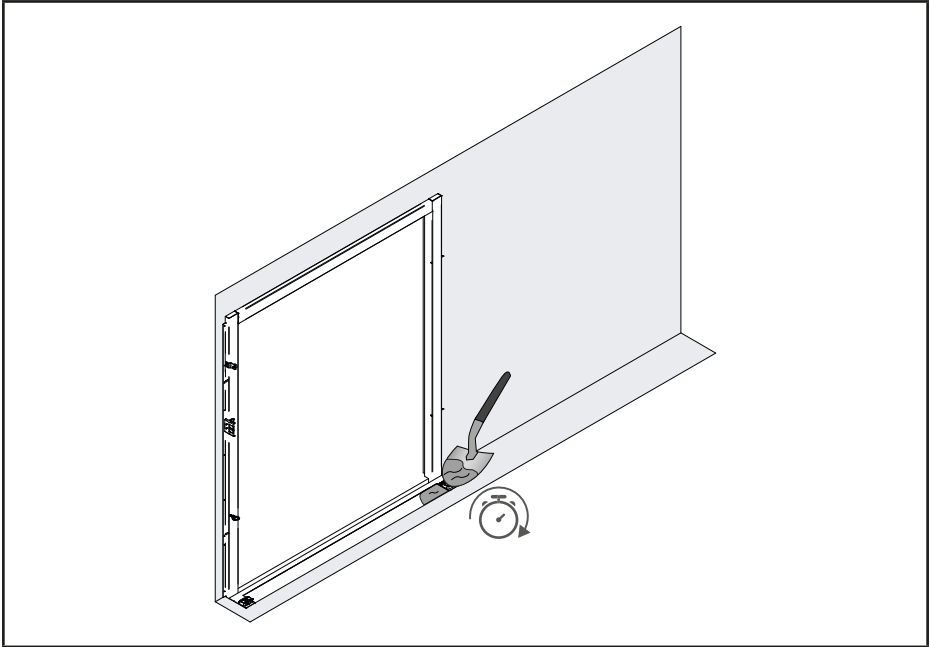


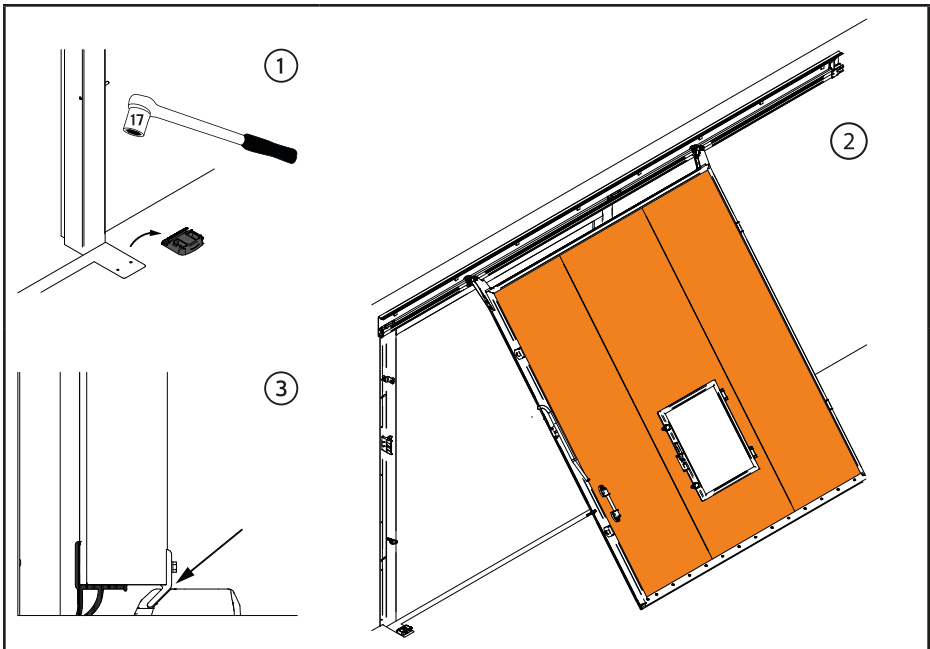
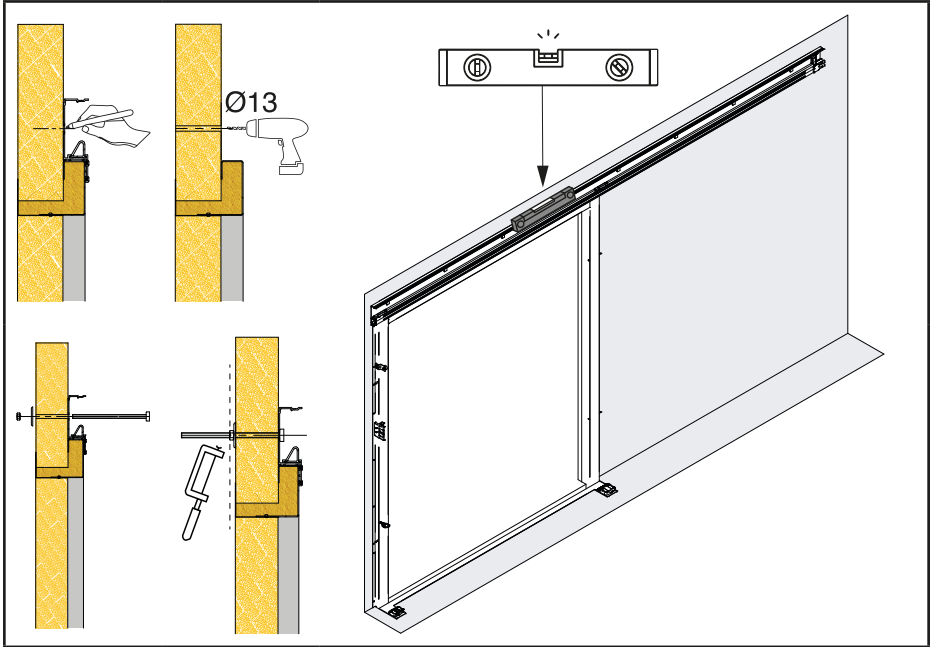
IT

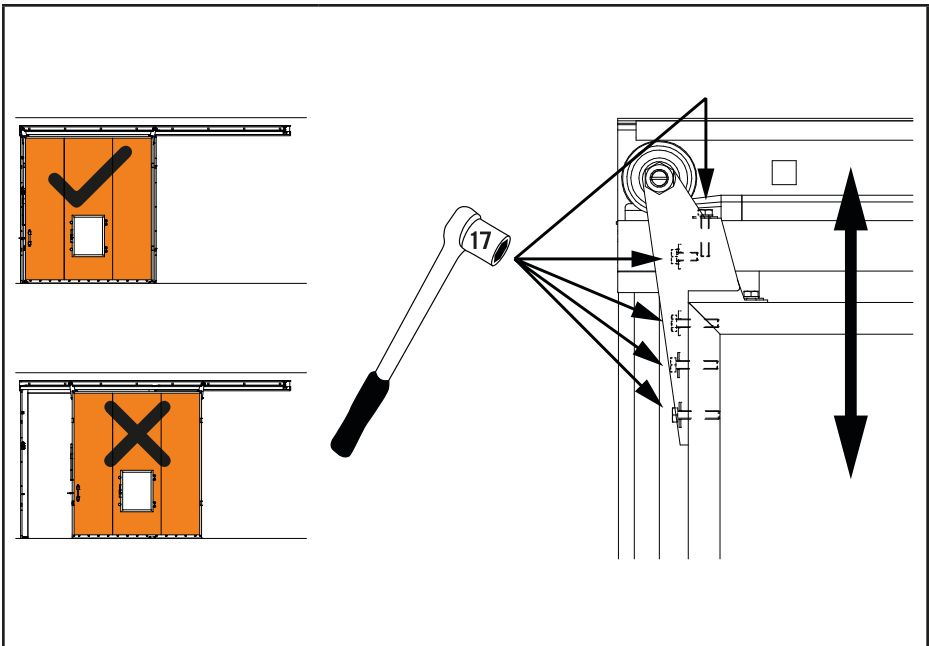
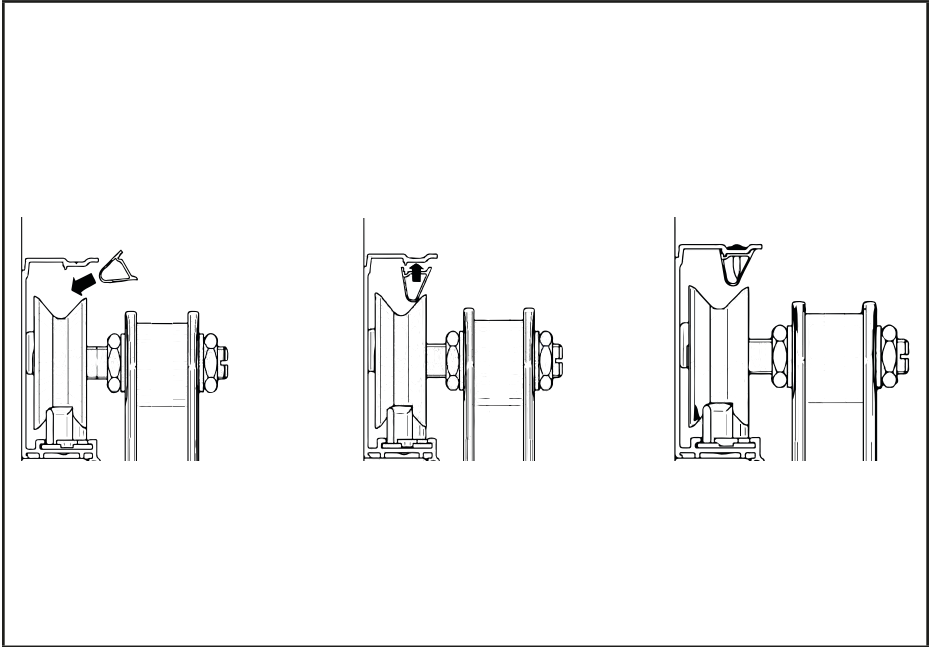
EN

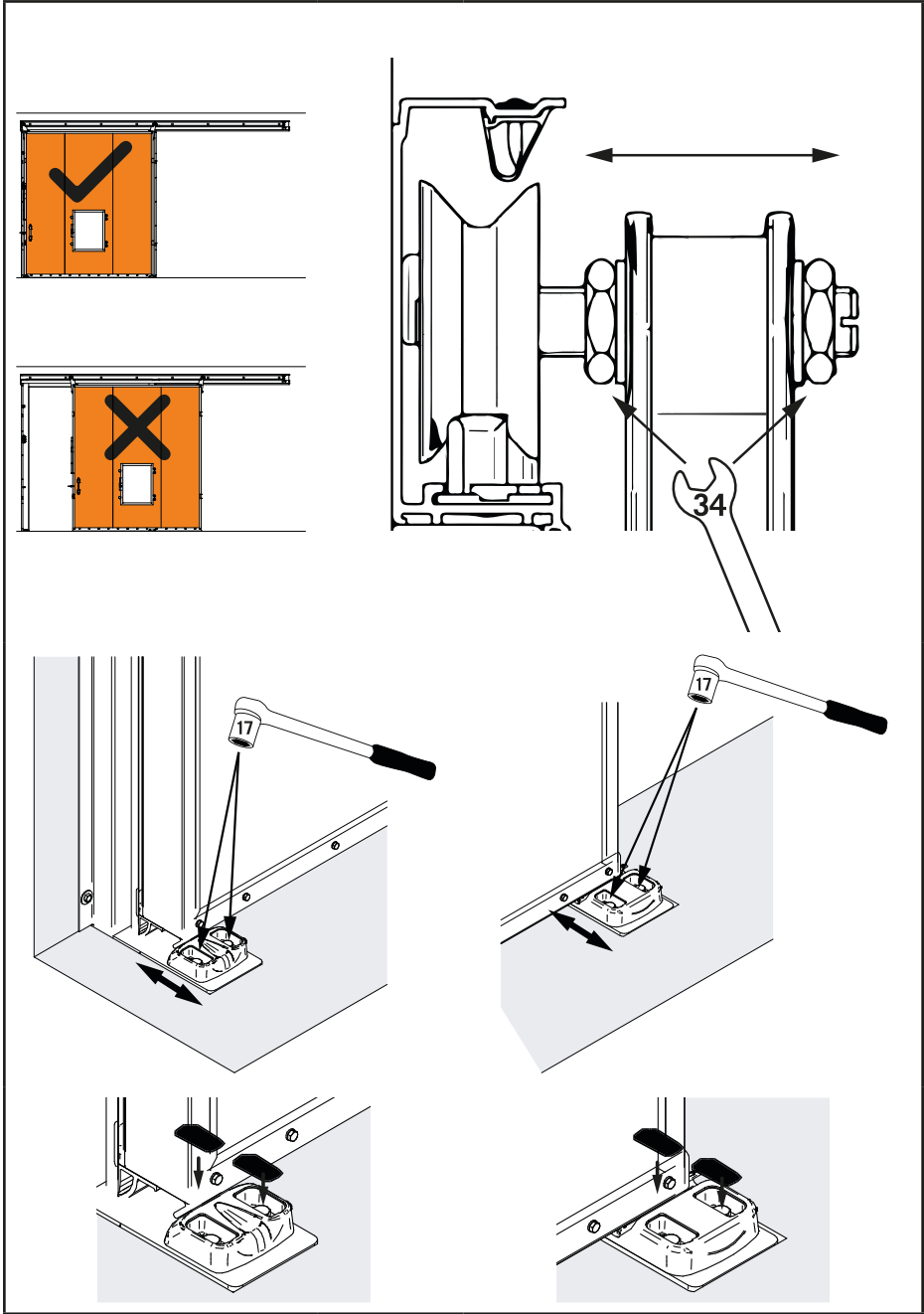
FR

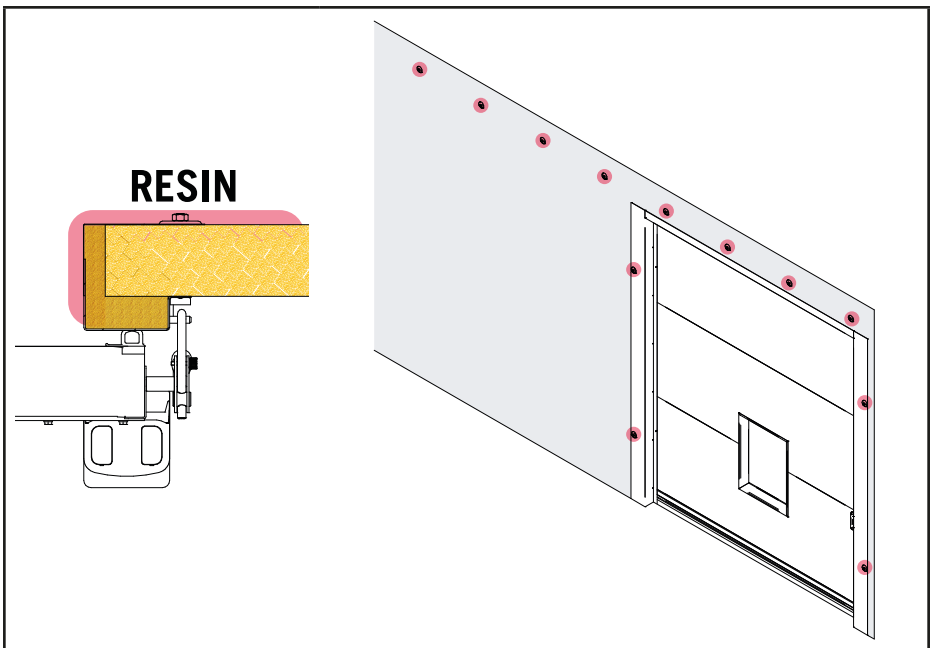
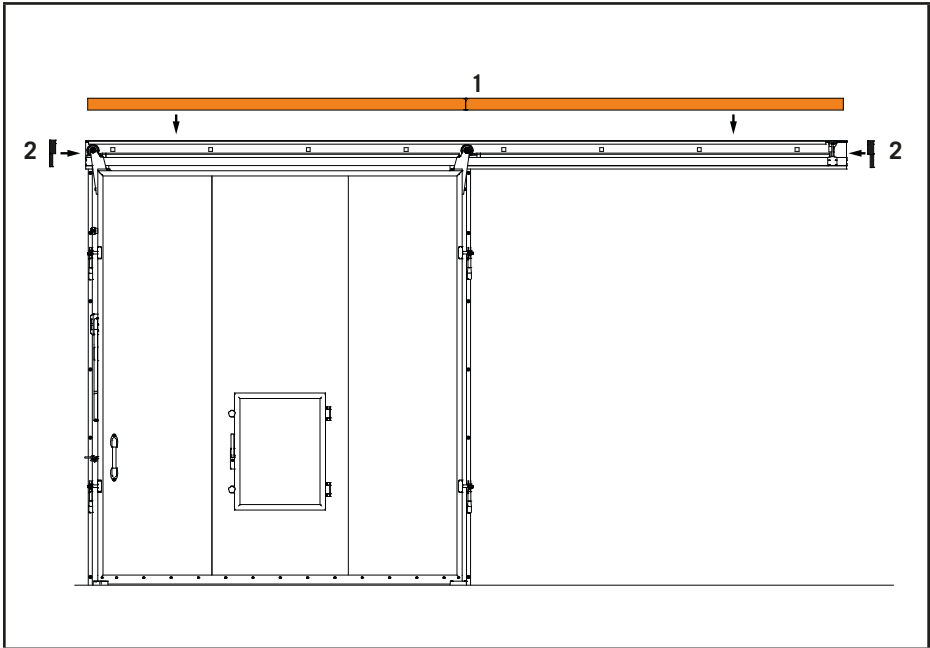
DE











IT

EN

FR

DE



IT

EN

FR

DE

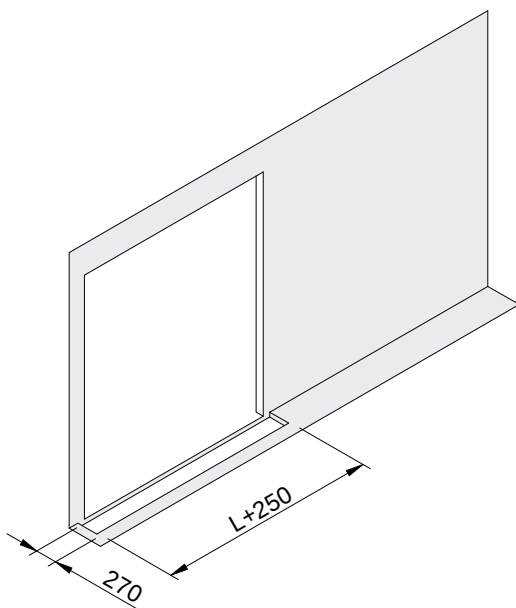
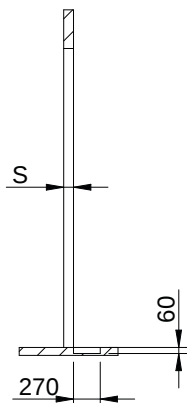
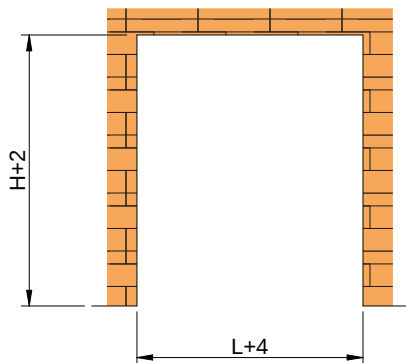
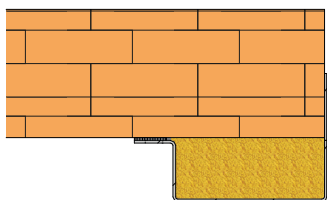
Model SC.AC

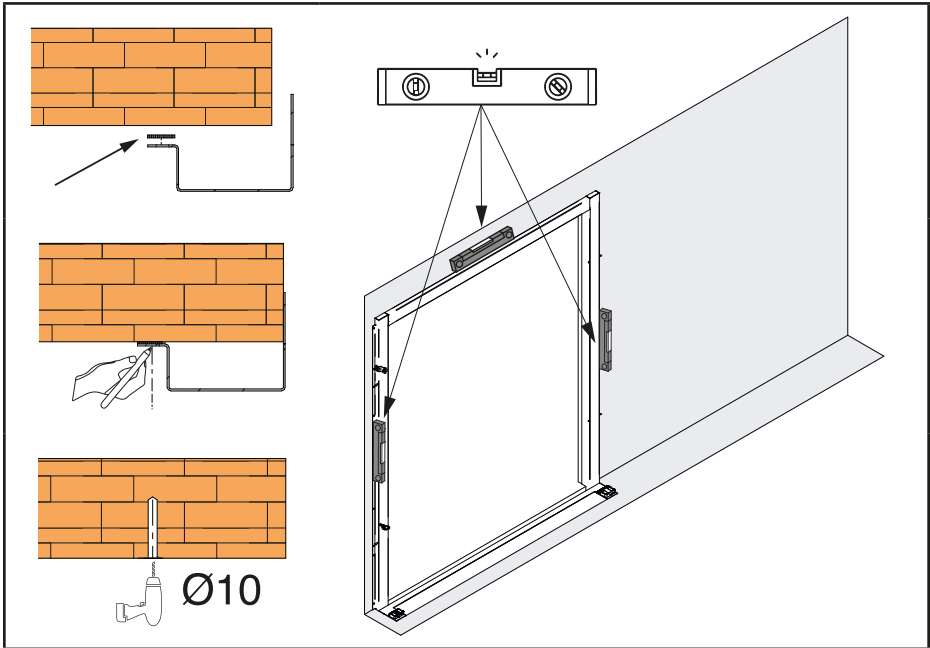
Fissaggio frontale su muratura

Front fixing on brick wall

Fixation frontale sur maçonnerie

Frontbefestigung auf Mauer



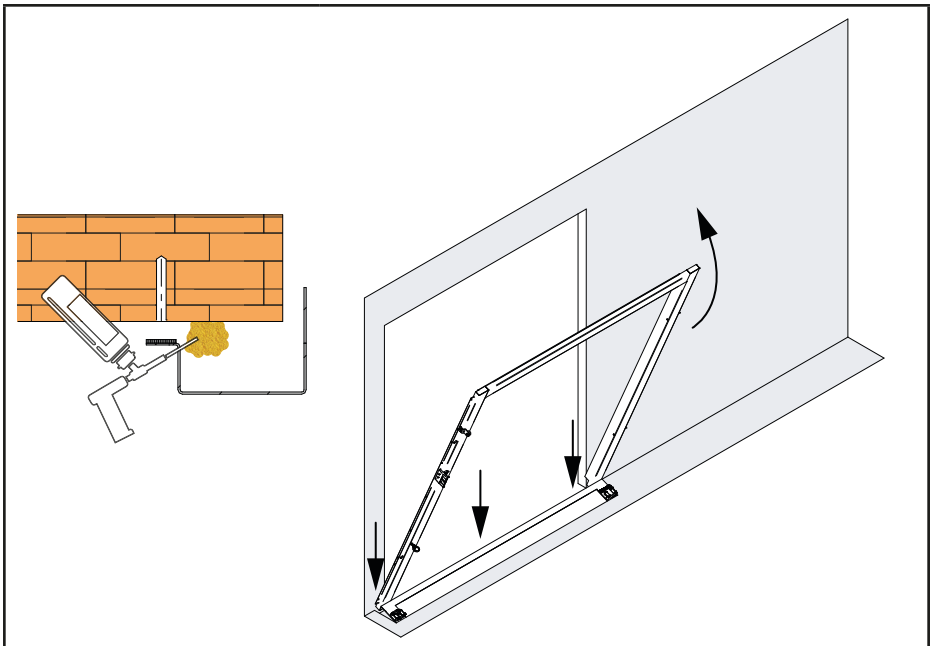


IT

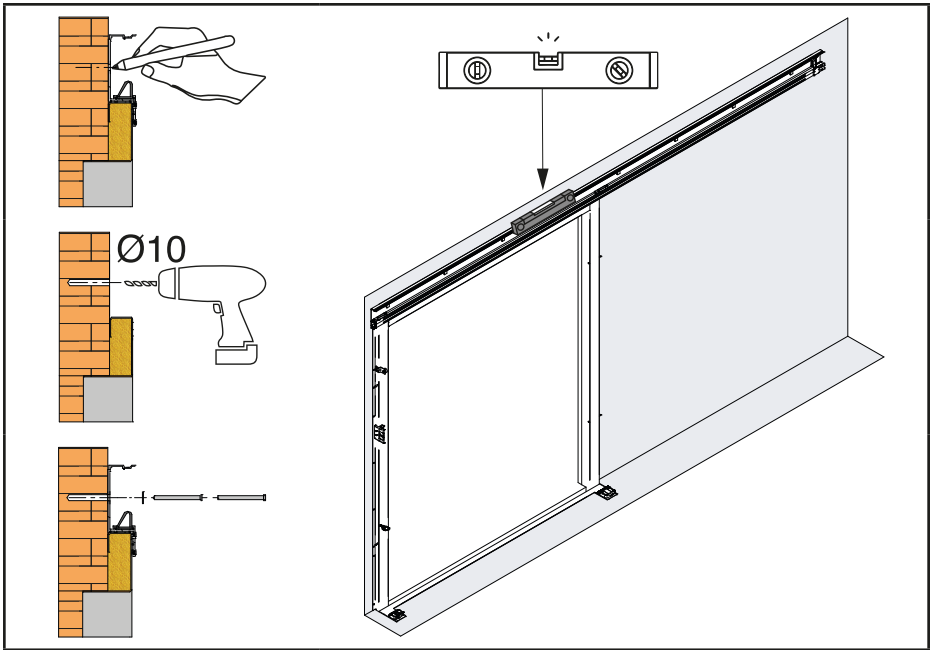
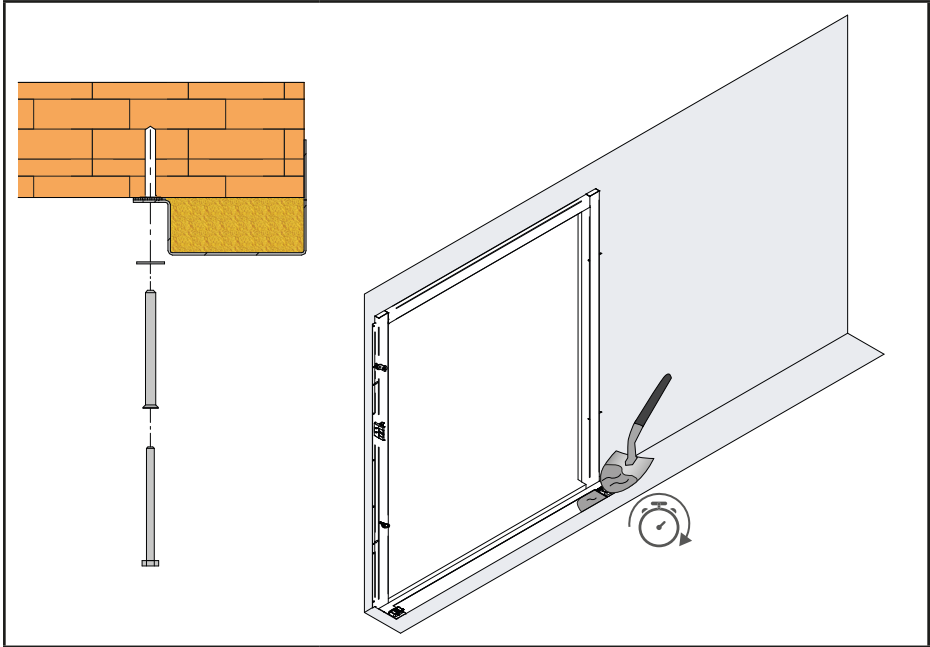
EN

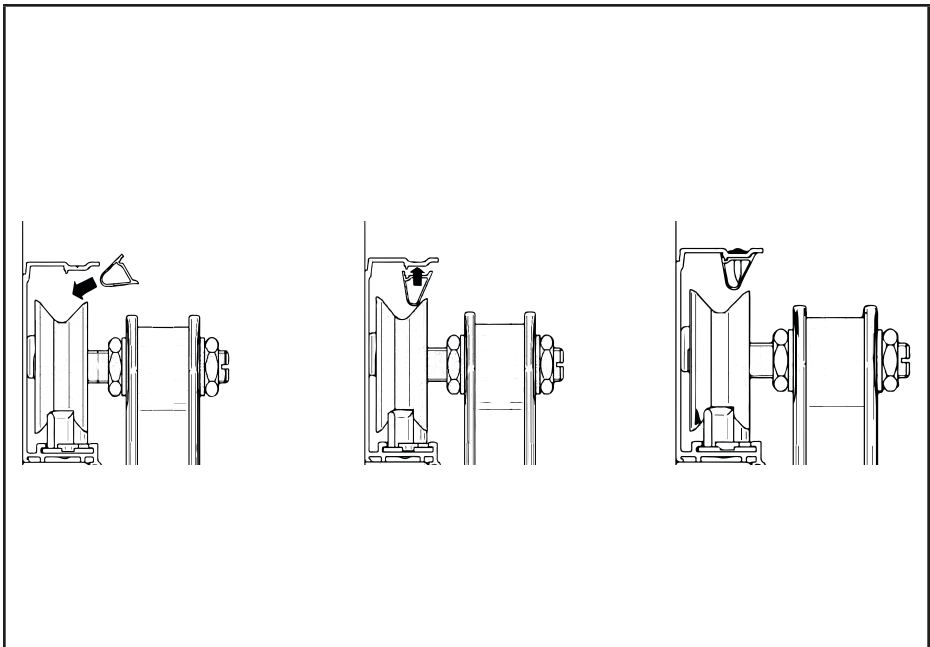
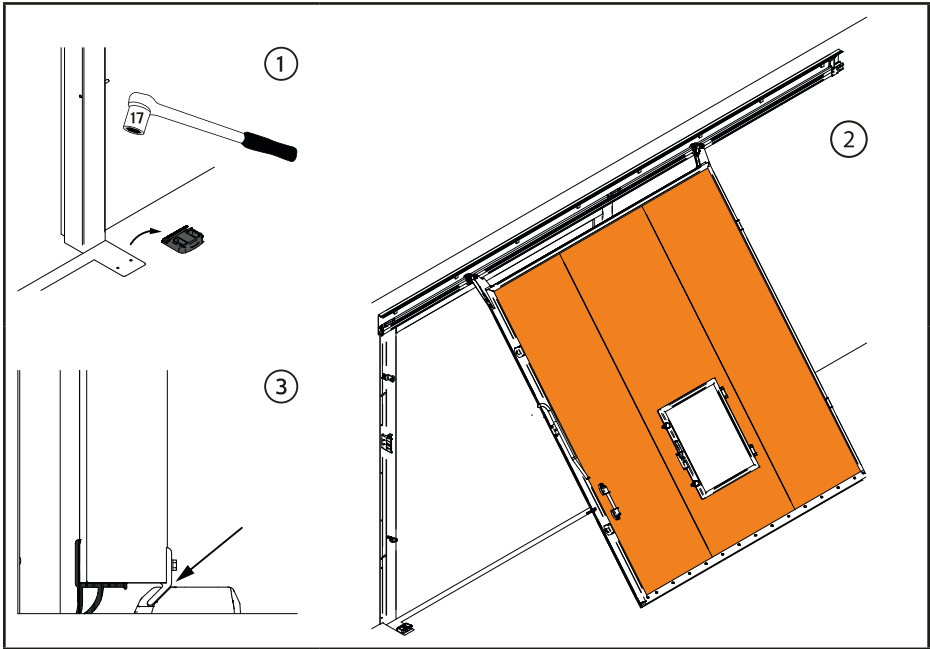
FR

DE

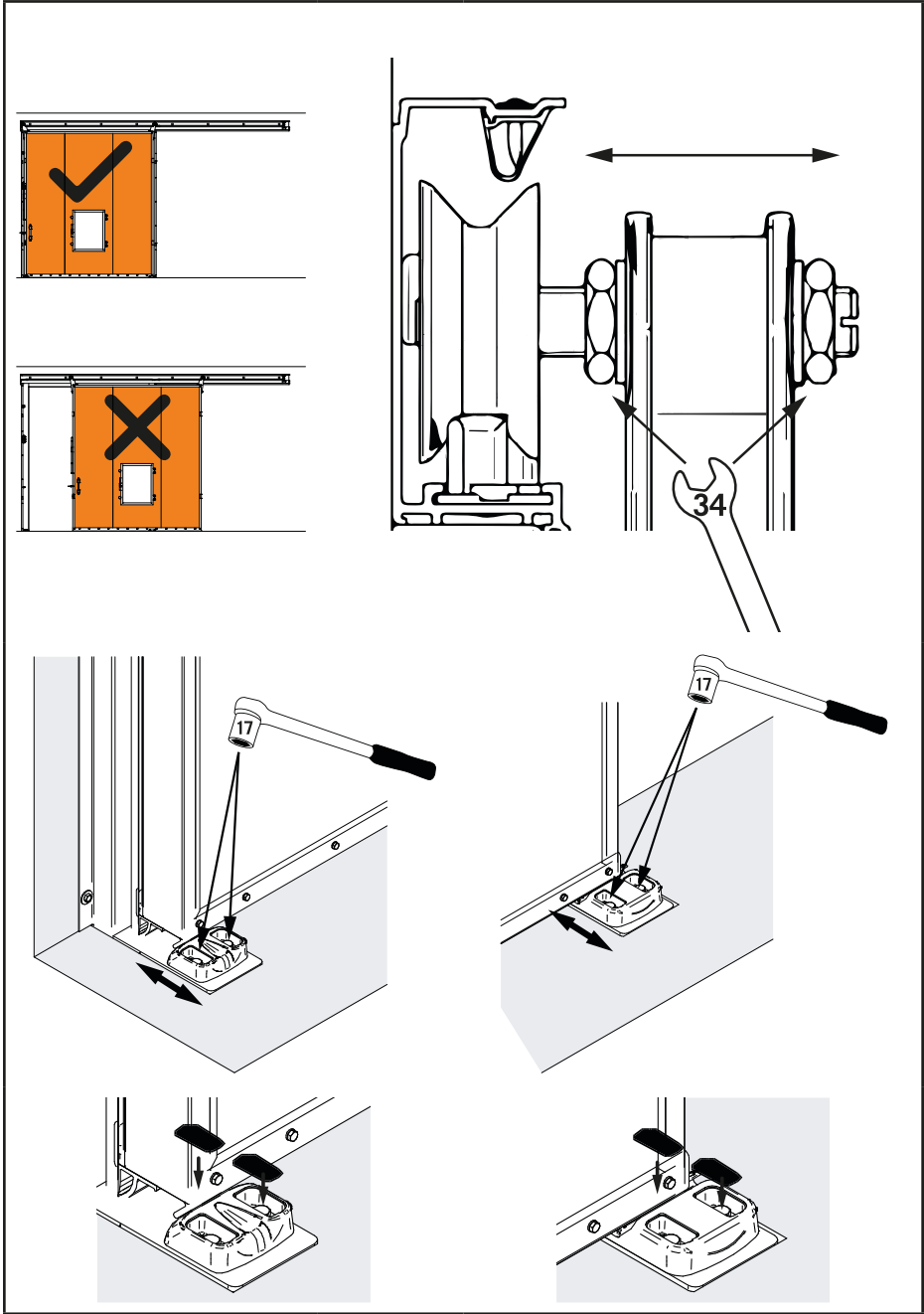


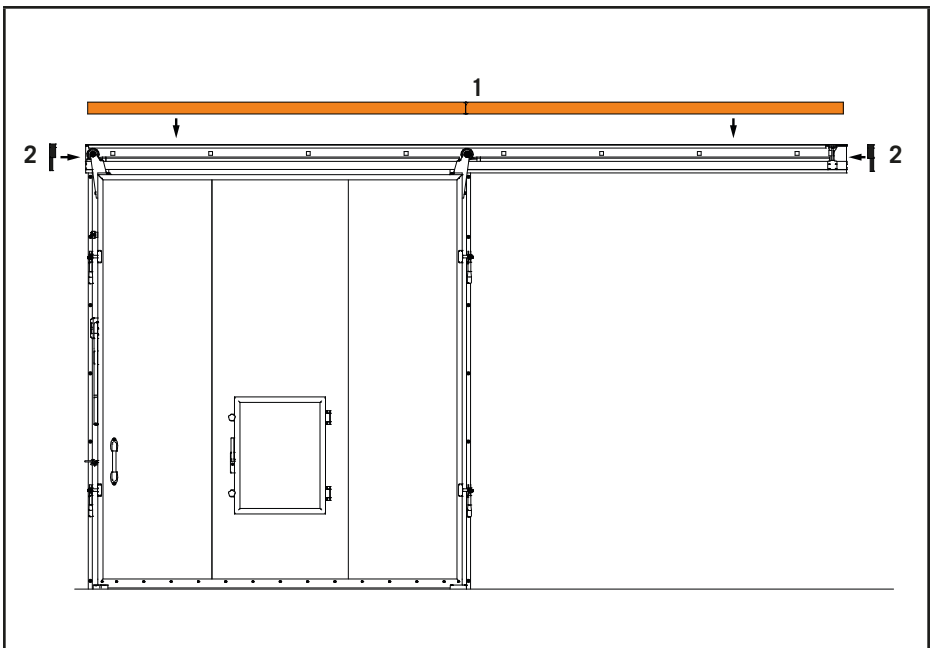
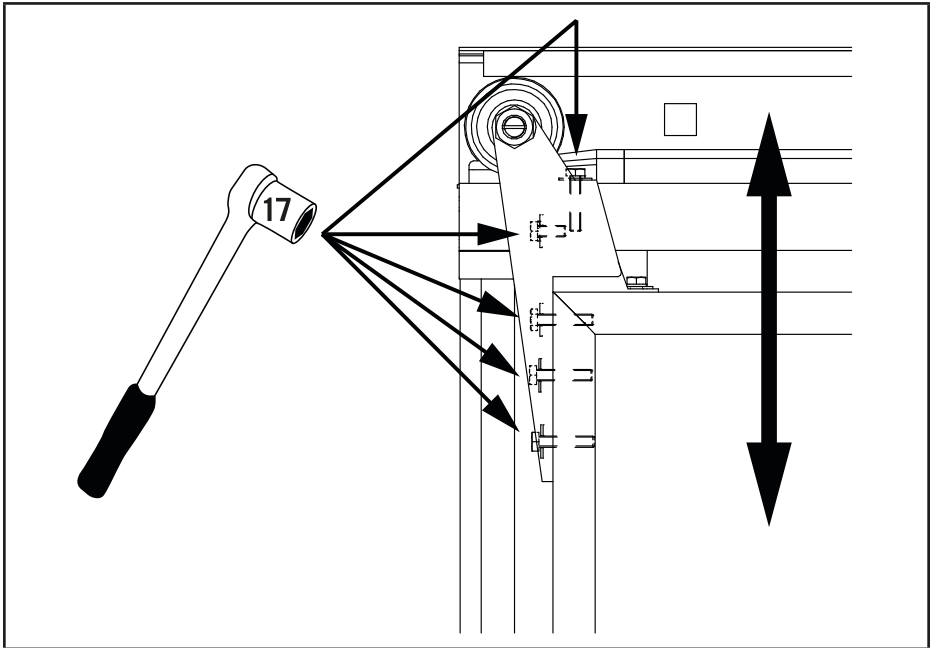
IT
EN
FR
DE





- IT
- EN
- FR
- DE
-





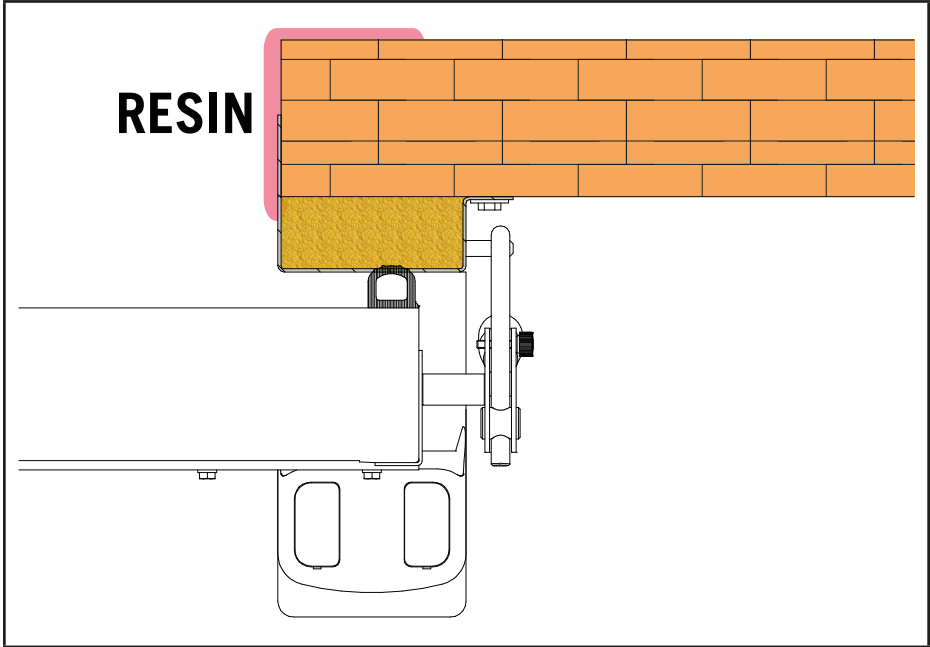
IT

EN

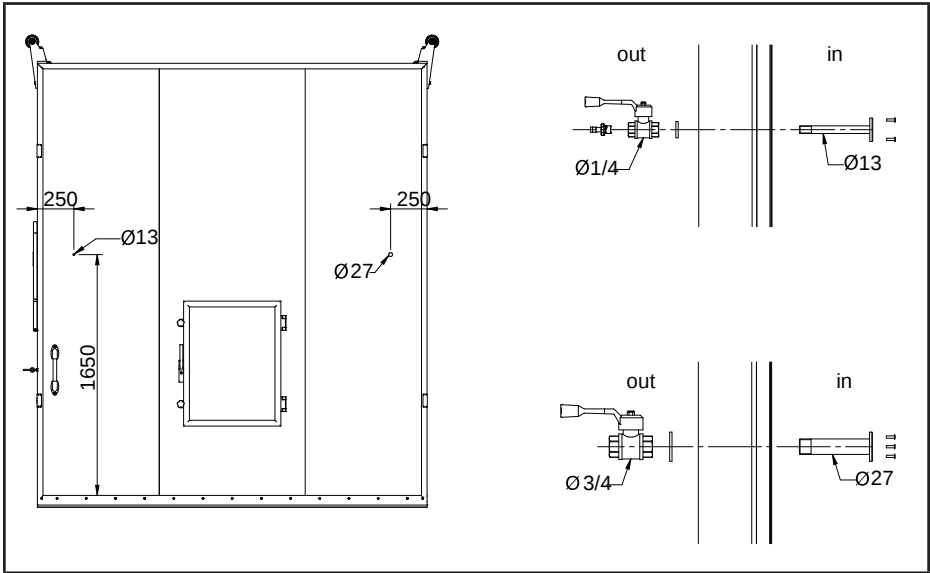
FR

DE





OPTION



NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.

La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.

We reserve the right to change our technical specifications without notice.

This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without our consent and it is meant only for use by our customers.

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications aux spécifications et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part.

Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable.

Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.

Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.

Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.



INCOLD S.p.A. - Via Grandi, 1 - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it